

# Isa

## Chapter 27

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

עַל                    אֶתְּהַלְלֶנּוּ                    הַלְלוּהוּ                    הַשְׁבַּח                    בְּרָבֹב                    הַנְּהַי                    יִשְׁבַּח                    אֵתְּהַלְלֶנּוּ                    בְּיָמָיו                    1  
ต่อ                    และ-ทรงพลัง                    และ-ใหญ่ยิ่ง                    อัน-แซ็งคร่าว                    ด้วย-ดาบ                    พระยาห์เวห์                    จะ-ทรง-ลงโทษ                    นั้น                    ใน-วัน  
[H2389](#)                                                          [H7186](#)                    [H2719](#)                    [H3068](#)                                       [H1931](#)                    [H3117](#)

אֲשֶׁר                    מִיָּמִינוּ                    אֶתְּ                    הַהֲרִי                    עֲלֵיכֶם                    שֶׁנֶּשְׂבַּח                    וְעַל                    הַרְבֵּה                    שֶׁנֶּשְׂבַּח                    לַיהוָה                    2  
ที่-อยู่                    มังกร                    [OM]                    แล้ว-จะ-สังหาร                    ที่-คัดเคียว                    งู                    เลวีอาธาน                    และ-ต่อ                    ที่-รวดเร็ว                    งู                    เลวีอาธาน  
[H0853](#)                    [H2026](#)                                       [H6129](#)                    [H5175](#)                    [H3882](#)                                       [H1281](#)                    [H5175](#)                    [H3882](#)

ס                    :                    בְּיָמָיו                    3  
[section]                    ใน-กะเล                    [H3220](#)

ในวันนั้น พระเยโฮวาห์ พร้อมด้วยพระแสงอันร้ายกาจ และยิ่งใหญ่ และแข็งเกร่งของพระองค์ จะทรงลงโทษเลวีอาธาน พญานาคที่กัดกัด คือเลวีอาธานพญานาคที่ขด และพระองค์จะทรงประหารมังกรที่อยู่ในทะเล

לְ                    אֶתְּ                    אֶתְּ                    אֶתְּ                    אֶתְּ                    4  
ถึง-มัน                    จง-ร้อง-เพลง                    อัน-จดงาม                    สอน-อ่อน                    นั้น                    ใน-วัน  
[H2531](#)                    [H3754](#)                    [H1931](#)                    [H3117](#)

ในวันนั้น เจ้าทั้งหลายจงร้องเพลงถึงเธอว่า ๓ ส่วนอ่อนแห่งน้ำอ่อนสี่แดง

לְ                    עַל                    יִשְׁבַּח                    אֶתְּ                    הַשְׁבַּח                    אֶתְּ                    אֶתְּ                    5  
ถึง-กลางคืน                    มัน                    จะ-มี-ผู้-ทำลาย                    เกรง-ว่า                    เรา-รดน้ำ-มัน                    ทุก-ขณะ                    ฝ้า-รักษา-มัน                    พระยาห์เวห์                    เรา  
[H3915](#)                                       [H6435](#)                    [H8248](#)                    [H7281](#)                    [H5341](#)                    [H3068](#)                    [H0589](#)

:                    אֶתְּ                    אֶתְּ                    6  
เรา-ฝ้า-ดูแล-มัน                    และ-กลางวัน                    [H5341](#)                    [H3117](#)

เราเป็นพระเยโฮวาห์รักษา มันไว้ไว้อย่างแท้จริง เราจะรดน้ำมันอยู่ทุกขณะ เกรงว่าผู้หนึ่งผู้ใดจะทำอันตรายต่อมัน เราจะรักษา มันไว้ทั้งกลางคืนและกลางวัน

אֶתְּ                    אֶתְּ                    אֶתְּ                    אֶתְּ                    אֶתְּ                    אֶתְּ                    אֶתְּ                    7  
เรา-จะ-บุก-เข้า-ไป                    ใน-สงคราม                    และ-ชวากหนาม                    หนาม                    จะ-ให้-เรา-wu                    ผู้-ใด                    ใน-เรา                    ไม่-มี                    ความ-โศก  
[H6585](#)                    [H4421](#)                    [H7898](#)                    [H8068](#)                    [H5414](#)                    [H4310](#)                    [H0369](#)                    [H2534](#)

:                    אֶתְּ                    אֶתְּ                    8  
หมด-สิ้น                    เรา-จะ-เผา-มัน                    ใน-มัน                    [H6702](#)

ความเดือดดาลไม่ได้อยู่ในตัวเรา ใครเล่าจะตั้งบรรดาหนามย่อยและหนามใหญ่ทั้งหลายขึ้นมาต่อสู้กับเราในการสู้รบ เราจะแหวกทะลุวงพวกมัน เราจะเผาพวกมันเสียด้วยกัน

:                    אֶתְּ                    אֶתְּ                    אֶתְּ                    אֶתְּ                    אֶתְּ                    אֶתְּ                    9  
กับ-เรา                    ให้-เขา-ทำ                    สันติ                    กับ-เรา                    สันติ                    ให้-เขา-ทำ                    ที่-ลี้ภัย-ของ-เรา                    ให้-เขา-ยึด                    หรือ  
[H7965](#)                                       [H7965](#)                                       [H4581](#)                    [H2388](#)

หรือให้เขาเกาะอยู่ที่กำลังของเรา เพื่อเขาจะทำสันติภาพกับเรา และเขาจะทำสันติภาพกับเรา

גְּבוּל	פִּינִי	וּמְלֵא	יִשְׂרָאֵל	קָרָא	יִצְיִן	יַעֲקֹב	יִשְׂרָשׁ	הַבָּאִים	6
โลก	พิน-ผิว	และ-จะ-เต็ม	อิสราเอล	และ-เป่ง-บาน	จะ-ผลิ-ดอก	ยาโคบ	จะ-หยั่ง-ราก	ใน-วัน-ข้าง-หน้า	
<a href="#">H8398</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H3478</a>			<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H8327</a>	<a href="#">H0935</a>	

ו : הַבָּאִים  
[section] ด้วย-फलित  
[H8570](#)

พระองค์จะทรงกระทำให้คนทั้งหลายที่ออกมาจากยาโคบหยั่งราก อิสราเอลจะผลิดอกและแตกหน่อ และจะทำให้พินพิททั้งสิ้นเต็มไปด้วยผล

וּמְלֵא	כְּהָרָג	אִם	הַכֹּהֵן	מִזְבֵּחַ	כְּמִצְחָה	7
ของ-ผู้-ที่-ถูก-ฆ่า-โดย-พระ-องค์	เหมือน-การ-ฆ่า	หรือ	พระ-องค์-ตี-เขา-หรือ	ของ-ผู้-ที่-ตี-เขา	เหมือน-การ-ตี	
<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H2027</a>		<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H4347</a>	

: הַכֹּהֵן  
พระ-องค์-ถูก-ฆ่า-หรือ  
[H2026](#)

พระองค์ทรงโบยตีเขาแล้วเหมือนอย่างที่ว่าพระองค์ได้ทรงโบยตีคนเหล่านั้นที่ได้โบยตีเขาหรือ หรือเขาถูกฆ่าตามการฆ่าของคนทั้งหลายที่ถูกฆ่าโดยเขาหรือ

בְּרַחֲמֵי	הַנָּהָה	בְּרַחֲמֵי	בְּשִׁלְשָׁל	בְּסִמְכָה	8
ด้วย-าม	พระ-องค์-ทรง-ขับ-ไล่	พระ-องค์-ทรง-โต้-แย้ง-มัน	โดย-ส่ง-มัน-ออก-ไป	ด้วย-ประมาณ-พอ-คว	
<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H1898</a>	<a href="#">H7378</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H5432</a>	

: הַנָּהָה  
แห่ง-าม-ตะวัน-ออก  
[H6921](#)

בְּיָמֵי  
ใน-วัน  
[H3117](#)

הַכֹּהֵן  
อัน-แรงกล้า  
[H7186](#)

ตามขนาด เมื่อมันแผ่ออก พระองค์จะทรงโต้แย้งกับมัน พระองค์ทรงระงับลมดุเดือดของพระองค์ในวันแห่งลมตะวันออก

פְּרִי	כָּל	הָאָרֶץ	יַעֲקֹב	עָנָו	יִכְצֹק	בְּזָאת	לָכֵן	9
ของ-ผล	ผล-ทั้ง-หมด	และ-นี้-คือ	ยาโคบ	ความ-ชั่ว-ของ	จะ-ได้-รับ-การ-ลบ-ล้าง	โดย-สิ่ง-นี้	เพราะ-ฉะนั้น	
<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H5771</a>		<a href="#">H2063</a>		

רָא	כְּאֲנִי	מִזְבֵּחַ	אֲנִי	כָּל	וּמְלֵא	הַטְּהַר	הַטְּהַר
ซอล็ค	เหมือน-ก่อน-หิน	ของ-แท่น-บูชา	ก่อน-หิน	ทุก	เมื่อ-เขา-ทำ-ให้	บาป-ของ-เขา	แห่ง-การ-กำจัด
<a href="#">H1615</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H5493</a>

: הַטְּהַר  
และ-แท่น-เครื่อง-หอม  
[H2553](#)

אֲנִי  
เสา-อาเซ-ราห์  
[H0842](#)

יִקְמוּ  
ตั้ง-อยู่-อีก  
[H0842](#)

לֹא  
จะ-ไม่  
[H3808](#)

הַטְּהַר  
ที่-ถูก-ทุบ-แตก  
[H3808](#)

เพราะฉะนั้นโดยสิ่งนี้ความชั่วช้าของยาโคบจะถูกชำระ และสิ่งนี้เป็นผลทั้งสิ้นที่จะเอาบาปของเขาไปเสีย คือเมื่อเขาทำศิลาตั้งแท่นบูชาให้เป็นเหมือนบรรดาหินดินสอพองที่ถูกบดเป็นชิ้น ๆ แล้ว บรรดาเสารูปเคารพและรูปเคารพทั้งหลายจะไม่ตั้งอยู่

כְּמִצְחָה	וּנְעָב	מִשְׁמַח	הָרָג	בְּרָג	בְּצָרוּחַ	עִיר	כִּי	10
เหมือน-ลับ-ถู-กัน-ดาด	และ-ถูก-ละ-ทิ้ง	ถูก-ทิ้ง-ร้าง	ที่-อยู่-อาศัย	อยู่-โดด-เดี่ยว	ที่-มี-ป้อม	เมือง	เพราะ	
		<a href="#">H7971</a>		<a href="#">H0910</a>	<a href="#">H1219</a>			

: הַטְּהַר  
กิ่ง-ก้าน-ของ-มัน  
[H5585](#)

מִשְׁמַח  
และ-กิน-หมด  
[H3615](#)

הָרָג  
มัน-นอน  
[H7257](#)

בְּרָג  
และ-ที่-มัน  
[H8033](#)

עִיר  
ลูก-วัว  
[H5695](#)

כִּי  
ลูก-วัว-กิน-หญ้า  
[H8033](#)

ถึงกระนั้นคนที่มีป้อมจะรกร้าง ที่อยู่อาศัยก็ถูกละทิ้ง และถูกทอดทิ้งเหมือนอย่างถิ่นทุรกันดาร ที่นั่นลูกวัวจะหากินอยู่ และที่นั่นมันจะนอนลง และกินกิ่งก้านทั้งหลายในที่นั้น

ע-ם	לָא	כי	אָמַרְתָּ	מֵאִירָא	בְּאָדָּמָה	עִינֵי	תִּשְׁתַּבַּח	קִצְרֵי	בִּיבֹשׁ	11
ชน-ชาติ	ไม่-ใช่	เพราะ	มัน	จุด-ไฟ-เผา	มา	ผู้-หญิง	จะ-ถูก-หัก	กิ่ง-ของ-มัน	เมื่อ-แห้ง	
	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0215</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H7665</a>		<a href="#">H3001</a>	

לָא	וְיָצְאָה	וְהָשִׁיעַ	וְיָבִינָה	לָא	כֵּן	עַל-	אֵת	בִּינֹתָ	
จะ-ไม่	และ-ผู้-ป็น-เขา	ผู้-สร้าง-เขา	เมตตา-เขา	จะ-ไม่	นี้	เพราะ-เหตุ	นั้น	ที่-มี-ความ-เข้า-ใจ	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3335</a>		<a href="#">H7355</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0998</a>	

ס : וְיָבִינָה  
[section] กรุณา-เขา

เมื่อบรรดากิ่งก้านขนาดใหญ่ในที่นั้นเหี่ยวแห้งไปแล้ว พวกมันก็จะถูกหักออก พวกผู้หญิงก็มา และเอาพวกมันไปก่อไฟ เพราะนี่เป็นประชาชนที่ไร้ความเข้าใจ เพราะฉะนั้นผู้ที่ได้ทรงสร้างพวกเขาก็จะไม่มีความเมตตาต่อพวกเขา และผู้ที่ได้ทรงปั้นพวกเขาจะไม่ทรงสำแดงความโปรดปรานแก่พวกเขา

לְגַלְגָּל	עַד-	רָגְלָהּ	מִתְּכַבְּדָהּ	הַהָרִים	עַל-	אֵת	בְּיָמֶיהָ	הָיְתָה	12
ลำ-ธาร	จน-ถึง	แม่น้ำ-ใหญ่	จาก-รวง-ข้าว-ของ	พระยาคเวห์	จะ-ทรง-มวด	นั้น	ใน-วัน	แล้ว-จะ-เป็น	
	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5104</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2251</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	

ס	: וְיָבִינָה	בְּנֵי	אֲדָמָה	לְאָדָּמָה	וְעַל-	אֵת	וְיָבִינָה	מִצְרַיִם
[section]	อิสราเอล	บุตร-แห่ง	คน	ที่ละ	จะ-ถูก-เก็บ-รวม	และ-พวก-ท่าน	อียิปต์	
	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3950</a>		<a href="#">H4714</a>	

และต่อมาในวันนั้น พระเยโฮวาห์จะทรงขับไล่ตั้งแต่ร่องน้ำแห่งแม่น้ำนั้นไปจนถึงลำธารแห่งอียิปต์ และพวกเขาจะถูกเก็บรวมเข้ามาที่ละคน ๆ โธ พวกเจ้า ลูกหลานของอิสราเอลเอ๋ย

בְּאֶרֶץ	אֲרָם	וְיָבִינָה	לְיָדָהּ	בְּשָׂרָהּ	עַל-	אֵת	בְּיָמֶיהָ	הָיְתָה	13
ใน-แผ่นดิน	ผู้-ที่-สูญเสีย-หาย	และ-จะ-มา	อัน-ยิ่ง-ใหญ่	เขา-สัตว์	จะ-เป่า	นั้น	ใน-วัน	แล้ว-จะ-เป็น	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H7782</a>	<a href="#">H8628</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	

שָׂרָה	בְּרָחָה	לְיָהוּ	וְיָבִינָה	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וְיָבִינָה	אֶשְׁרָיִם
อัน-บิสสุกซ์	บน-ภูเขา	พระยาคเวห์	แล้ว-จะ-กราบ-นมัสการ	อียิปต์	ใน-แผ่นดิน	และ-ผู้-ถูก-ขับ-ไล่	อัสซีเรีย	
<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5080</a>	<a href="#">H0804</a>	

ס : וְיָבִינָה  
[section] ใน-เยรูซาเล็ม  
[H3389](#)

และต่อมาในวันนั้น แตรคันใหญ่จะถูกเป่า และคนทั้งหลายจะมา ผู้ซึ่งพร้อมแล้วที่จะพิณาคในแผ่นดินอัสซีเรีย และบรรดาผู้ถูกขับไล่ออกไปในแผ่นดินอียิปต์ และจะมีสการพระเยโฮวาห์ในภูเขาอันบิสสุกซ์ที่กรุงเยรูซาเล็ม